Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 241

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK 3003
3003 BERN

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 241 – 3301

Bern, Samstag, 16. Oktober 1982 — 100. Jahrgang
Berne, samedi, 16 octobre 1982 — 100e année

No 241 – 16. 10. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317308–317374

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920. Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich (4003²)

Gemeinschuldner: **Ruoss Guido Marco,** geboren 24. Dezember 1958, von Schübelbach SZ und Thalwil ZH, kaufm. Angestellter, Nordstrasse 172, 8037 Zürich.

Konkurseröffnung: 23. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

8042 Zürich, den 12. Oktober 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich 6
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Luzern (4032)

Gemeinschuldner: **Ammann Otto,** geb. 18. Februar 1960, von Seon AG, Kellner, Sternenplatz 6, Luzern.

Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Zürich (4002²)

Gemeinschuldner: **Keller Walter,** geboren 1949, von Biessenhofen TG, Frohburgstrasse 11, 8006 Zürich; Inhaber des Delikatessgeschäftes «Walti Keller», Zürichbergstrasse 64, 8044 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 20. Oktober 1982, 14 Uhr, Restaurant Vorderberg, Zürichbergstrasse 71, 8044 Zürich.

Eingabefrist: bis 15. November 1982.

Antrag des Konkursamtes: Die Konkursverwaltung wird zur sofortigen Verwertung nicht nur der Lebensmittel sondern auch des gesamten Inventars des Delikatessgeschäftes «Walti Keller» durch freihändigen Verkauf oder öffentliche Versteigerung ermächtigt. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als Beschluss, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 22. Oktober 1982 beim Konkursamt Fluntern-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten umgehend einreichen.

8028 Zürich, den 13. Oktober 1982 — Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, 8028 Zürich

Kt. Zürich (3816¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Eisenring Max Stephan, geboren 15. Dezember 1923, von Warth TG, gestorben am 25. Januar 1982, wohnhaft gewesen Rütschistrasse 27, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Oktober 1982.

8042 Zürich, den 28. September 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Hugentobler, Notar

Kt. Luzern (4033)

Gemeinschuldner: **Buholzer Josef,** geb. 26. März 1942, von Kriens, Schreiner, früher Kellerstrasse 29, Luzern, jetzt Wohnheim Lindenfeld, Emmen.

Konkurseröffnung: 29. September 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (4034)

Gemeinschuldner: **Fuchs Alfred,** geb. 13. September 1933, von Wängi TG, kfm. Angestellter, früher wohnhaft gewesen Hauptstrasse 61, Reussbühl, Gemeinde Littau, jetzt Sempacherstrasse 34, Luzern;

Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Alfred Fuchs, Ausführung von Beratungsaufträgen im Gebiet der Betriebsbuchhaltung und Betriebsorganisation, Hauptstrasse 61, Reussbühl.

Konkurseröffnung: 1. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (4031)

Gemeinschuldner: **Kunz Peter,** geb. 9. Oktober 1954, von Grosswangen, Chauffeur, Schachenstrasse 43, Kriens.

Konkurseröffnung: 12. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (4004)

Faillite: **Boutique Menthalo S. à r. l.,** commerce de vêtements pour femmes, hommes et enfants, rue des Béguines, à Romont.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1982.

Première assemblée des créanciers: mercredi 20 octobre 1982, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de Ville, 1er étage, à Romont.

Délai pour les productions: 18 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 12 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud (3992)

Faillite: **Les Boutiques Bananas SA,** Jolimont 6, 1510 Moudon, actuellement Bubenbergplatz 10, 3000 Berne.

Date du prononcé: 18 août 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour la production des créances ou autres droits: 5 novembre 1982.

1510 Moudon, le 8 octobre 1982 Office des faillites:
H. Fracheboud, préposé

Kt. Luzern (4030)

Vorläufige Konkursanzeigen

Über folgende Firmen ist der Konkurs eröffnet worden:

1. **Transfertex AG,** Entwicklung, Erwerb und Verwertung von und Handel mit Transfer-Thermodruck-Papieren usw., Winkelriedstrasse 14, Luzern.

   Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982.

2. **Gastgewerbe Einsatz Grendel AG,** Vermittlung von Personen im Gastgewerbe usw., Spannortstrasse 7, Luzern.

   Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Die Publikationen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später,

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (4036)

Gemeinschuldner: **Geisser Paul,** geb. 3. April 1957, Kaufmann, von Mörschwil, wohnhaft St. Gallerstrasse 9, 9402 Mörschwil.

Konkurseröffnung: 28. Mai 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (laut Verfügung vom 11. Oktober 1982).

Eingabefrist für Forderungen (Wert 28. Mai 1982): bis 5. November 1982.

9004 St. Gallen, den 13. Oktober 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (4013)

Über die **Techniservice AG,** Postfach 356, 8910 Affoltern am Albis, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern infolge Insolvenzerklärung am 1. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982 an gerechnet die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8910 Affoltern am Albis, den 12. Oktober 1982

Konkursamt Affoltern am Albis:
E. Vollenweider, Notar

Kt. Schwyz (4007)

Gemeinschuldner: **Isenring Ludwig,** geboren 14. Februar 1928, von Ganterschwil SG, wohnhaft Hotel Hirschen, 6416 Steinerberg SZ; Inhaber und Leiter des Hotels Hirschen, Steinerberg.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

Grundbuch-Nr. 175/Kat.-Nr. 102, Plan 5 der Gemeinde Steinerberg SZ, 1438 m² Hotel und Restaurant Hirschen mit Umgelände in Steinerberg SZ.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Oktober 1982, 14 Uhr, im Hotel Steiner, Bahnhofstrasse, 6410 Goldau.

Eingabefrist: bis 30. November 1982, für Dienstbarkeiten bis 30. November 1982.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 30. November 1982 dagegen schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, die beweglichen Aktiven freihändig oder durch öffentliche Versteigerung zu verwerten. Die Gläubiger sind eingeladen, der Konkursverwaltung innert der genannten Frist Kaufsofferten einzureichen.

6410 Goldau, den 16. Oktober 1982 Konkursamt Goldau

Kt. Aargau (4006)

Gemeinschuldner: **Frautschi Oswald,** geboren 1939, Chauffeur, von Saanen BE, in Rheinfelden, Säckingerstrasse 17.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. November 1982 (Wert 25. August 1982).

5200 Brugg, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Rheinfelden,
5200 Brugg

Kt. Aargau (4009)

Gemeinschuldner: **Brugger Armand,** geboren 1927, Chauffeur, von Auenstein, in Zofingen, Kanalweg 26.

Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1982 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. November 1982 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.

5036 Oberentfelden, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Zofingen

Kt. Zürich (4011)

Über **Lüthi Niklaus,** geboren 1946, von Lanzenneunforn TG, Unternehmer, Ackerstrasse 4, Uster, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 29. September 1982 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 11. Oktober 1982 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Kosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8610 Uster, den 15. Oktober 1982 Konkursamt Uster:
R. Mathieu, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz (4010)

Gemeinschuldnerin: **Bless AG,** hint. Bahnhofstrasse 9, 8853 Lachen.

Konkurseröffnung: 30. September 1982.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 12. November 1982.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafandrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsofferten einreichen.

8853 Lachen, den 12. Oktober 1982 Konkursamt March

Ct. Ticino (4035)

Fallito: **Ferrari Angiolino,** Sementina.

Data di apertura del fallimento: 7 settembre 1982.

Prima adunanza dei creditori: 22 ottobre 1982, alle ore 10, c/o ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.

Termine per l'insinuazione dei crediti, servitù e oneri fondiari: 15 novembre 1982.

Beni immobili da realizzare:

nel comune di Sementina, ubicazione Ciosetto.

Mappale n.	Descrizione	Superficie m²	Stima uff. Fr.
301	A stabile locativo	253	750 000.–
	b tettoia	63	12 000.–
	c terreno + piazzale	839	62 925.–
		1155	824 925.–

6500 Bellinzona, il 13 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Kt. Luzern (4037)

Über die **IWU Institut für Wirtschafts- und Unternehmensberatung GmbH,** Wesemlinstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 21. April 1982 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 11. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Oktober 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– an das Konkursamt Luzern-Stadt, PC-Konto 60-1700, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Zug (4008)

Gemeinschuldner: **Kulli René,** geboren 20. Februar 1956, von Olten, Gärtner, Dorfstrasse 2, 6300 Zug (früher mit Geschäftsbetrieb Gartenbau in 8910 Affoltern am Albis).

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 8. November 1982.

6300 Zug, den 11. Oktober 1982 Konkursamt Zug

Ct. de Vaud (4005)

Faillite: **Duplan & Cie Successeurs Revoin & Cie,** commerce de combustibles solides et liquides, avenue d'Echallens 4A, à Lausanne; dépôts à l'avenue Sévelin 18, Lausanne.

Date du prononcé: 7 octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: le 26 octobre 1982, à 14 h. 30, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée Est).

Délai pour les productions: 16 novembre 1982.

1001 Lausanne, le 16 octobre 1982 Office des faillites

Ct. de Vaud (3993)

La faillite ouverte le 26 août 1982, contre **Ayer Jean-Claude,** anc. Ayer & Cie, société en commandite, route de Cugy 134, Le Mont; act. domicilié à la route de Renens 6, à Prilly, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendu par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 16 octobre 1982 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4012)

La faillite ouverte le 30 juillet 1982 contre **S.D.I. Contractors S.A.**, rue Caroline 7bis, 1003 Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 16 octobre 1982

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4019)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Gräflein Max**, 1908, von Steckborn TG, gest. 21. August 1978, wohnhaft gewesen Rämistrasse 8, 8001 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8022 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Änderung des Planes rechtskräftig.

8022 Zürich, den 15. Oktober 1982 Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3994)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Dössegger Hermann**, geb. 8. August 1950, von Seon AG, wohnhaft Leutholdstrasse 5, 8037 Zürich 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;

b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8006 Zürich, den 11. Oktober 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Hugentobler, Notar

Kt. Schwyz (4020)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Zeller Franz Joseph**, geb. 1. Februar 1942, von Schänis SG, geschieden, Architekt, wohnhaft Aesch, Block N, 8834 Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind

beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde
– Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke und

beim Konkursamt
– Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen

schriftlich einzureichen.

8832 Wollerau, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Höfe
Rathaus, 8832 Wollerau

Kt. Glarus (3996)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs der **Simarex AG**, Landstrasse 44, 8750 Glarus, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern neu während 10 Tagen bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollozierten Forderung sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern, in 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 16. Oktober 1982

Konkursamt des Kantons Glarus

Ct. de Fribourg (4016)

Failli: **Sauteur Jean-Bernard**, monteur en chauffages, à Semsales.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.

Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 12 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (4017)

Faillie: **Topper Trading S.A.**, achat, vente, distribution et commercialisation de chaussures et articles de cuir, rue St-Pierre 30, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 12 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Aargau (4022)

Im summarischen Verfahren des **Hassler Armin**, 1954, Koch, von Maladers GR, in Künten, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4021)

Im summarischen Konkursverfahren des **Zollinger Jörg**, 1944, Mechaniker, von Maur ZH, in 5610 Wohlen AG, Wilerzelgstrasse 22, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 16. Oktober 1982 Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Kt. Aargau (3995)

Im summarischen Konkursverfahren über **Pfister Margot**, geb. 1931, von Thalwil, Geschäftsführerin, in Stilli, Wydum 96, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung gemäss Art. 66 Abs. 2 KV den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der nun anerkannten Forderung sind bis längstens 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt gilt.

5200 Brugg, den 8. Oktober 1982 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (4039)

Im summarischen Konkursverfahren über **Gabarell Charles**, geb. 1943, von Altavilla FR, in 5316 Gippingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lenzburg schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5600 Lenzburg, den 13. Oktober 1982

Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (4014)

Si rende noto che a datare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria e l'elenco oneri nel fallimento **Argenta Alfredo**, Viganello.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 12 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (4015)

Si rende noto che a datare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria e l'elenco oneri nel fallimento **Argenta Irma**, Viganello.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 12 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (4038)

Si rende noto che a contare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di **Balmelli Giuseppe** fu Giuseppe, Vezia.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 16 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Ct. de Vaud (4018)

Failli: **Cherpillod François**, 1940, originaire de Vucherens, Café-restaurant «Le Central», rue Grenade 9, 1510 Moudon.

L'état de collocation et l'inventaire sont déposés et peuvent être consultés.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans un délai échéant le 26 octobre 1982. Sinon, il sera considéré comme accepté.

Dans le même délai, les créanciers peuvent attaquer les décisions relatives aux biens déclarés insaisissables (art. 32 al. 2 OF) et s'opposer à l'admission de diverses revendications de propriété (art. 47 OF).

Les demandes de cession cf. à l'art. 260 LP doivent être adressées à l'administration de la faillite dans les dix jours dès la présente publication. Passé ce délai, les décisions prises deviendront exécutoires.

1510 Moudon, le 12 octobre 1982 Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Luzern (4040)

Das Konkursverfahren über **Hug Egon**, Luzernerstrasse 150, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Elektrik-Elektronik-Shop Hug, Luzernerstrasse 45, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 11. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Solothurn (3998)

Das Konkursverfahren über **Richner Helmut,** 1944, Heisan-Service, Höhenweg 490, 4716 Welschenrohr, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Balsthal vom 5. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

4710 Balsthal, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Balsthal

Kt. Aargau (4023)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über **Städeli-Tomm Hans Karl,** 1945, von Uznach SG, wohnhaft gewesen in Bellikon, gest. am 29. April 1981, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 30. September 1982 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 7. Oktober 1982 Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (3997)

Le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé le 6 octobre 1982 la clôture de la faillite de **Mezovari Ferenc,** commerce de radio-TV, chemin de Veytaux 2, Territet.

1820 Montreux, le 11 octobre 1982 Office des faillites:
H. Rochat, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Bern (3357[1])

Einzige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über **Egler Josef Engelbert,** Maler, seinerzeit Moserstrasse 22, 3014 Bern, nun in 8910 Affoltern am Albis, wird am Donnerstag, den 28. Oktober 1982, um 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer im Erdgeschoss des Amthauses Fraubrunnen, in Fraubrunnen, im Auftrage des Konkursamtes Bern, öffentlich versteigert:

Münchenbuchsee Grundbuch Nr. 1637, enthaltend:
4,09 a Hausplatz, Hofraum, auf der Fluh, im Eggacker, Plan 4.
Werkstatt mit Garage Nr. 1A.

Amtlicher Wert Fr. 62 800.–
Konkursamtliche Schatzung Fr. 40 000.–

Eingabefrist: bis und mit 21. September 1982.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis und mit 15. Oktober 1982 im Büro des Konkursamtes Fraubrunnen öffentlich auf.

3312 Fraubrunnen, den 26. August 1982 Konkursamt Fraubrunnen

Kt. Obwalden (3999)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse des **Müller-Mundwiler Otto,** Ingenieur, Arabienstrasse 5, Basel, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Basel-Stadt die nachfolgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Reihen-Einfamilien-(Ferien)-Haus Ifang, Wilen bei Sarnen

Parzelle 2371, Blatt 370, Bd. F, Plan 65, GB Sarnen, Fläche: 424 m².

Grundpfandschatzung (1977) Fr. 110 000.–
Konkursamtliche Schatzung Fr. 250 000.–

Es handelt sich um ein Reihen-Einfamilienhaus mit Seeanstoss, direkt am Sarnersee. Zur Liegenschaft gehört ferner eine Remise, die als Einzimmerwohnung mit Wasser- und Kanalisations-Anschluss ausgebaut ist.

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit den ausserordentlichen Konkursverwaltern Bachmann + Co., Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, Telefon 041 23 57 57, zu vereinbaren.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schatzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Die Steigerung findet statt: Donnerstag, 18. November 1982, 14 Uhr, Hotel Metzgern, Dorfplatz, 6060 Sarnen.

Die Steigerungsbedingungen und das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen ab 16. Oktober 1982 bei den unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltern und bei der Gerichtskanzlei Obwalden in Sarnen zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6003 Luzern, den 16. Oktober 1982

a.o. Konkursverwalter:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Kt. Nidwalden (4000)

Konkursrechtliche Grundstücksteigerung

Im Konkursverfahren über **Bucher Josef,** geb. 19. September 1929, Maler, Kleinmattstrasse 13, 6000 Luzern, gelangt Donnerstag, den 18. November 1982, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Post, Saal 1. Etage, 6376 Emmetten NW, zur einmaligen öffentlichen Versteigerung:

Grundstück Nr. 498 im Grundbuch Emmetten, Parzelle Nr. 514, Plan 9, «Näsch», 5 a 17 m² Hofraum, Strasse, Güterschatzung Fr. 8400.–.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 33 605.–.

Auflage des nachgeführten Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 25. Oktober bis und mit 3. November 1982.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

Die Verwertung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern-Stadt.

6052 Hergiswil, den 11. Oktober 1982

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddeto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (4045[2])

Rog. n. 4612 UE Basilea

Avviso d'incanto unico

Debitrice: **Hegebau Immobilien-Gesellschaft A.G.,** Röschenzerstrasse 21, Basilea.

Immobili da realizzare: nel comune di Ronco sopra Ascona, zona RFD.

Ubicazione: Barcone.

	Mappa n.	Superficie m²	Stima ufficiale Fr.
ripostiglio	614 A	16	6 000.–
ripostiglio	B	13	2 000.–
prativo	c	591	23 640.–
corso d'acqua	d	9	9.–
casa	E	72	100 000.–
piscina	F	30	12 000.–
sostra	G	6	240.–
tettoia	H	42	4 200.–
autorimesa	1647 A	29	6 000.–
terreno	b	7	140.–
in totale		815	154 229.–

Valore complessivo di stima peritale: fr. 520 000.–.

Termine per le insinuazioni, oneri fondiari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 6 novembre 1982.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 novembre 1982.

Data e luogo dell'incanto: 30 novembre 1982, alle ore 15, nella sala comunale di Ronco sopra Ascona.

6600 Locarno, il 13 ottobre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G.F. Cavalli, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (4024)

Débiteur: **Spychiger Marcel,** courtier en bois, 2732 Loveresse.

Date de l'octroi du sursis: 11 octobre 1982.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 11 février 1983.

Commissaire au sursis: Fiduciaire Strasser SA, rue Hugi 12, 2501 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours à compter de la présente publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit au 5 novembre 1982.

Les créanciers doivent adresser leur production valeur 11 octobre 1982 avec mention éventuelle d'un droit de gage ou d'un droit préférentiel de collocation, à l'adresse du commissaire au sursis, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: lundi 24 janvier 1983, 14 h., au restaurant Palais des congrès, 1er étage, Bienne.

Dépôt des pièces: dix jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis.

2501 Bienne, le 12 octobre 1982 Le commissaire au sursis:
Fiduciaire Strasser SA, Bienne

Kt. Luzern (4001)

Schuldnerin: Firma **T. A. Simmen AG,** Kiesaufbereitungsanlagen usw., Friedenstrasse 2, 6000 Luzern 6.

Datum der Stundungsbewilligung: 7. Oktober 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 7. Oktober 1982 bis und mit 7. Februar 1983.

Sachwalterin: Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 5. November 1982.

Gläubigerversammlung: Montag, 13. Dezember 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. Oktober 1982, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind hiefür beizulegen.

Die von der Nachlass-Schuldnerin ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.

6002 Luzern, den 11. Oktober 1982

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Reber + Partner AG

Kt. Thurgau (4041)

Schuldnerin: **Möbelfabrik Güniat, Inh. A. Billing,** 8280 Kreuzlingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 6. Oktober 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 6. Februar 1983.

Sachwalterin: Treuhand Thoma + Graf AG, Obertor 13, 9220 Bischofszell.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. Oktober 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung, d. h. bis 5. November 1982, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Aktenauflage und Gläubigerversammlung: Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

9220 Bischofszell, den 13. Oktober 1982

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Treuhand Thoma + Graf AG
Obertor 13, 9220 Bischofszell

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (4042)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 27 novembre 1982 la moratoria concessa a scopo di concordato il 27 luglio 1982, al signor **Vuille Georges Alain,** Lugano.

L'assemblea dei creditori prevista per il 27 ottobre 1982 viene pertanto spostata all'11 gennaio 1983, alle ore 14.30.

6900 Lugano, il 12 ottobre 1982 Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich (4043)

Die Verhandlung über den von der **Mode Bernet AG,** Türgasse 4, 8820 Wädenswil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Dienstag, 2. November 1982, 14 Uhr, am Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude, Burghaldenstrasse 3, 8810 Horgen.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 25. bis 29. Oktober 1982 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8810 Horgen, den 16. Oktober 1982

Der Gerichtssekretär:
lic. iur. Felder

Kt. Bern (4026)

Schuldnerin: **Pianofabrik Burger & Jacobi AG,** Pianostrasse 33, 2500 Biel.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 5. November 1982, 8 Uhr, vor Richteramt V Biel, im Amthaus, Spitalstrasse 14, Biel, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages beim Unterzeichneten schriftlich einreichen bis zum 30. Oktober 1982 oder sie mündlich in der Verhandlung anbringen.

2500 Biel, den 12. Oktober 1982

Der Gerichtspräsident V Biel
als Nachlassrichter: Stöckli

Ct. Ticino (4025)

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno di mercoledì 27 ottobre 1982, alle ore 16, si terrà, nell'aula delle udienze della pretura, in piazza Governo, Bellinzona, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto da **Speranzoso Giuseppe,** in S. Antonino.

All'udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, l'11 ottobre 1982

Il pretore:
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Thurgau (4027)

Schuldner: **Singer Gerhard, in Nachlassliquidation,** «Tscharlies Tschiens Schop», «Lederstudio 2000», «Charlys Boutique», Frauenfelderstrasse 32, 8370 Sirnach.

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen vom 7. September 1982, Urteil vom 28. Juli 1982, wurde der Nachlass mit Vermögensabtretung, welche die nicht im Handelsregister eingetragene Einzelfirma mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat, gerichtlich bestätigt.

Als Liquidator wurde der bisherige Sachwalter Hans Wildhaber, c/o Hans Wildhaber Unternehmungsberatung und Treuhand AG, Höhenstrasse, 9555 Tobel, ernannt.

Der Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen, ist rechtskräftig.

9555 Tobel, den 12. Oktober 1982

Der Liquidator:
Hans Wildhaber
Unternehmungsberatung und Treuhand AG

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Aargau (4029)

Im Nachlassliquidationsverfahren der **Fixit Jak. Keller AG,** in Baden, liegt der Teilkollokationsplan (1. Klasse) den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teilkollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Baden einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Teilkollokationsplan rechtskräftig.

5600 Lenzburg, den 16. Oktober 1982

Die Liquidatorin:
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft

Kt. Aargau (4028)

Im Nachlassliquidationsverfahren der **Fixit Kunststoff AG,** in Neuenhof, liegt der Teilkollokationsplan (1. Klasse) den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teilkollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Baden einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Teilkollokationsplan rechtskräftig.

5600 Lenzburg, den 16. Oktober 1982

Die Liquidatorin:
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (3598²)

Im Nachlassvertragsverfahren der

Privat-Kommerzbank AG in Nachlassliquidation, Zürich (damalige Adresse: Talacker 50)

(das von einem Liquidatorenkollegium durchgeführt und im Jahre 1971 abgeschlossen worden ist), sind die gemäss Verordnung betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen (VNB) Art. 42 hinterlegten, nach Ablauf von 10 Jahren noch nicht erhobenen Nachlassdividenden sowie ein damals nicht in die Verteilung einbezogenes Wertschriftendepot nachzuverteilen.

Weil die Gläubigeradressen aus den Jahren 1961 bis 1971 stammen und eine grosse Anzahl Gläubiger im Ausland domiziliert ist, wird das am 6. September 1982 an alle mit Namen und Adresse im Kollokationsplan figurierenden Gläubiger versandte Zirkular nicht alle Adressaten erreichen. Diese brieflich nicht erreichten Gläubiger sowie diejenigen Gläubiger, die im Kollokationsplan mit Decknamen- oder Nummernkonti figurieren oder die Banklagerung ihrer Post verlangt haben, werden hiermit aufgefordert, sich bis spätestens Freitag, den 10. Dezember 1982 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich zu melden, mit Angaben über

- die seinerzeit angemeldete und kollozierte Forderung (wenn möglich mit Koll.Plan-Nummer);
- die Zahlstelle, an die das Betreffnis aus der Nachverteilung mit befreiender Wirkung für das Konkursamt geleistet werden kann.

Die Nachverteilung findet im 1. Quartal 1983 unter denjenigen Gläubigern statt, die bis Freitag, den 10. Dezember 1982 erreicht werden konnten, bzw. sich bis zu diesem Zeitpunkt gemeldet haben (BGE 93 III 113).

8022 Zürich, den 15. September 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8022 Zürich 1
P. Honegger, Notar

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. du Valais (4044)

Ajournement de faillite

Le juge-instructeur III du district de Sierre rend notoire que, en séance du 12 octobre 1982, il a ajourné l'ouverture de la faillite de la société **Ream AG,** de siège social à Mollens VS, en application de l'art. 173 a LP.

3960 Sierre, le 16 octobre 1982

Le juge-instructeur III:
Chr. Praplan

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Personalfürsorgestiftung Optiphot AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2876). Die Adresse der Stiftung lautet: Seestrasse 341 (nicht Seestrasse 391).

4. Oktober 1982
Pensionskasse II der Hausammann & Moos AG, in Weisslingen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3789). Die Unterschriften von Paul Schütz und Hans Basler sind erloschen. Richard Prohaska, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Willi Kleiner, von Mettmenstetten, in Russikon, und Oskar Bachmann, von Niedermuhlern, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates; diese beiden zeichnen nicht untereinander und auch nicht mit Marianne Heusser, Mitglied des Stiftungsrates (bereits eingetragen).

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Matzinger-Dohner AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ermanno Pradetto, italienischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates. Josef Matzinger, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben.

4. Oktober 1982
Personalfürsorge der Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Die Unterschrift von George H. Britton ist erloschen. Robert Schümperli, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Uitikon. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schiess, von Herisau, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Wengistrasse 30, in Zürich 4, bei der Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft.

4. Oktober 1982
Personal-Unterstützungsfonds der Firma F. Zahner & Co AG, in Zollikon (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1945). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erich Ledermann, Mode-Atelier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1961, S. 1299). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Leimgruber AG, in Volketswil (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 733). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Uster vom 20. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Casa-Strada AG, Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1976, S. 223). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 26. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Hans Keusch-Stiftung, in Bauma (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Die Unterschrift von Hans Stoll ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Schoch, von Wädenswil, in Bauma, Präsident des Stiftungsrates.

5. Oktober 1982
Stiftung pro Jugendstätte, in Bülach, Dachslenbergstrasse 19, c/o Martin Egle (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1982. Bezweckt, Jugendstätten im Kanton Zürich zu gründen und diese zu unterstützen, um so die Kreativität, Kommunikation, Unterhaltung und Begegnung zu fördern. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Martin Egle, von und in Bülach, Präsident des Stiftungsrates, und Josette Schneider, von Hüntwangen, in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

5. Oktober 1982
Schwarzenbachstiftung für Angestellte und Arbeiter, in Thalwil (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 26. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Stiftungsname: **Schwarzenbach-Personalvorsorgestiftung.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma Robt. Schwarzenbach und Co AG Thalwil und der angeschlossenen Firmen sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

6. Oktober 1982
Personalfürsorge-Stiftung Bank of America National Trust & Savings Association, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 390). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma Bank of America National Trust and Savings Association, mit Hauptsitz in San Francisco (USA), insbesondere, aber nicht ausschliesslich, der Zweigniederlassungen und Repräsentanzen in der Schweiz sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

6. Oktober 1982
K. Willy Düssel-Stiftung, in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1969, S. 1308). Die Unterschriften von Dr. Franz Wieler und Dr. Hans Weil sind erloschen. Die Stiftung ist nicht mehr im Hause Bahnhofstr. 35, in Zürich 1, bei Dr. Hans Weil, domiziliert.

6. Oktober 1982
Altersversicherungsfonds der W. Achtnich & Co AG, in Winterthur 11 (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Die Unterschrift von Magdalena Hartlieb ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Manser, von Appenzell, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Werkzeug- und Maschinenfabrik «RAY» AG, in Uster (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1461). Unterschrift von Paul Spörndli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Daniel Zimmermann, von Yvonand, in Hittnau, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982
Pensionskasse der Bauunternehmung Veba AG Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4133). Die Unterschrift von Alfredo Marchetti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Mustafa Lubenovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Niederhasli, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1982
Wohlfahrtsfonds der Carlit- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG, in Zürich 1, Oberdorfstrasse 8, c/o Carlit- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 9. 1982. Zweck: Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder Bedürftigkeit aus unverschuldeten Notlagen zugunsten der von der Stifterfirma Carlit- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG, Zürich, und den mit ihr wirtschaftlich eng verbundenen Gesellschaften beschäftigten Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene. Die Stiftungsurkunde enthält nähere Angaben darüber, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Peter S. Guggenheim, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Otto Julius Maier, deutscher Staatsangehöriger, in Ravensburg (D), und Dr. Armin Böckeler, deutscher Staatsangehöriger, in Weingarten (D), beide Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Rolf Zindel, von Oberurnen und Luzern, in Geroldswil, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat jedoch nicht angehörend).

7. Oktober 1982
Pensionskasse Lienhard, in Zürich 4 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3731). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 1. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Firma KAZ, Künzli Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1972, S. 1360). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Graphax AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2876). Der Bezirksrat Zürich hat mit Beschluss vom 2. 9. 1982 die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Adresse der Stiftung: Bernerstrasse-Süd 167, Zürich 9, c/o Graphax AG.

7. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung Reisebüro Kündig AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 326). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird deshalb im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, in Zürich 2 (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1185). Gemäss Beschluss des Bezirksrates vom 2. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Albert & Marcel Fuchs, Inhaber Marcel Fuchs, Versicherungsagentur.** Neuumschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer und den Arbeitgeber der Firma «Albert und Marcel Fuchs, Inhaber Marcel Fuchs, Versicherungsagentur», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Neue Adresse der Stiftung: Gotthardstrasse 21, in Zürich 2, c/o Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, Inhaber Marcel Fuchs.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Kredit- und Hypothekenbank Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1812). Die Unterschrift von Robert Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Weber, von Küsnacht ZH und Stäfa, in Küsnacht ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates und Geschäftsführer. Elisabeth Schär, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführerin, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Liesser und das Bürgerrecht von Zürich erhalten, und wohnt nun in Zürich.

8. Oktober 1982
Zentralstelle der Studentenschaft der Universität Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Unterschriften von Peter Diggelmann, Reto Tognina und Luzius Rechenberg erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Saxer, von und in Küsnacht ZH, Präsident; Cynthia Wolfensberger, von und in Zürich, Vizepräsidentin, und Hans Bringolf, von Winterthur, in Wangen-Brüttisellen, Aktuar, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates.

8. Oktober 1982
Marie Greuter-Gujer Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2185). Die Unterschrift von Marie Greuter-Gujer ist erloschen. Max Meier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Merz, von Unterägeri, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Scheco AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 650). Unterschrift von Dr. Walter Müllhaupt erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Alfred Wermelinger, von Wangen-Brüttisellen und Egolzwil, in Bülach, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

7. Oktober 1982
Stiftung Borner, in Kleindietwil (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3169). Meta Borner-Braunwalder und Werner Braun sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Anna Maria Borner-Sollberger, von Rickenbach SO, in Kleindietwil, als Vizepräsidentin, und Elisabeth Spahr-Graf, von Wyssachen, in Huttwil, als Sekretärin; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Bern

Berichtigung
Berta Heiniger-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3082). Richtiges Todesdatum der Stifterin: 11. Januar 1982.

6. Oktober 1982
Ferienheim der Sekundarschule Monbijou, Bern, in Bern (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1981, genehmigt am 3. Februar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 8. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für Lager und Reisen der Sekundarschule Monbijou, Bern.** Sie bezweckt: Ermöglichung preisgünstiger Lager und Reisen für Schüler und Schülerinnen der Sekundarschule Monbijou, Bern, durch Gewährung von Beiträgen an Ferien- und Skilager, Landschulwochen, Schulreisen und Exkursionen.

7. Oktober 1982
Fürsorgestiftung der Firmen Fritz Dardel AG Ingenieurbüro und Treuhand AG Köniz, bisher in Köniz (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Gemäss den Beschlüssen des Stiftungsrates vom 25. August 1980 und 16. Dezember 1981, genehmigt am 30. Dezember 1981 durch den Gemeinderat von Köniz als bisherige und am 27. Januar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als neue Aufsichtsbehörde sowie am 10. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Sitz nach Bern verlegt, der Name geändert in **Fürsorgestiftung der Firmen Fritz Dardel Ingenieurunternehmung AG, Treuhand AG Bern TAK-Immobilien und René Devaux Architektur AG** und die Stiftungsurkunde entsprechend revidiert. Domizil: Moserstrasse 17, bei den Stifterfirmen.

8. Oktober 1982
Papavramidès-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1980 mit Nachtrag vom 11. Juni 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Stipendien an Ärzte und Zahnärzte griechischer Nationalität, die ihre Studien an der medizinischen Fakultät der Universität Bern ergänzen, und an Postgraduate-Studierende der Klinik für Kieferorthopädie der Universität Bern zur praktischen und wissenschaftlichen Weiterausbildung sowie an Assistenten und Oberassistenten dieser Klinik zur klinischen und wissenschaftlichen Ausbildung. Die Organe der Stiftung sind: der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Prof. Dr. Paul Herren, von Mühleberg, in Muri bei Bern, führt Einzelunterschrift. Domizil: Freiburgstrasse 7 (Klinik für Kieferorthopädie der Universität Bern).

8. Oktober 1982
Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Wander AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3106). Die Unterschrift von Rolf Müller ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates als Vertreter der Stifterfirma ist Dr. Ernst Schmid, von Thun, in Zollikofen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1982
Stiftung Marchese Francesco Medici del Vascello, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen für die Grundlagenforschung am geografischen Institut der Universität Bern, d. h. für das Erarbeiten der notwendigen Unterlagen auf speziellen Gebieten der Geografie, zur Planung und Verwirklichung von Projekten in Entwicklungsländern und in der Schweiz, im Rahmen der Grundlagenforschung auch für Kosten der im Auftrag des geografischen Institutes der Universität Bern zu erstellenden Karten und Pläne, Finanzierung der Druckkosten von Publikationen, Kosten von Reisen und Feldbegehungen sowie Ausrichtung von Institutspreisen für ausgezeichnete wissenschaftliche Arbeiten. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Prof. Max Zurbuchen, von Habkern, in Bern, Präsident; Willy Pulfer, von Bern und Rüeggisberg, in Bremgarten bei Bern, Sekretär; Esther Medici del Vascello-Ryser, von Affoltern im Emmental, in Bern, und Prof. Dr. Bruno Messerli, von Längenbühl, in Zimmerwald; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Tillierstrasse 47, bei Prof. Max Zurbuchen.

Bureau de Courtelary

29 septembre 1982
Prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A., à Renan (FOSC du 9. 6. 1973, no 133, p. 1673). Pierre Graber, Pierre Kernen, Raymond Ryser, Charles Joly, Charles Voisard ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Par décision du 9. 8. 1982, le Conseil municipal de Renan a nommé Henri Schluep, d'Arch, à Saint-Imier, curateur de la fondation qu'il engage par sa signature individuelle.

Büro Thun

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Bachmann & Co., in Thun (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1982 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 17. September 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeiternehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist usw., an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Der Arbeitgeber gehört im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften der Stiftung an. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern (bisher 3). Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Wolfgang Hadorn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Bernhard Bachmann, von Buchholterberg, in Thun, gewählt.

Büro Trachselwald

5. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Amtssparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762)
Bürgschaftsfonds der Amtssparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762)
Der Sekretär Robert Linder ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär mit Kollektivunterschrift wurde Max Schläfli, von Burgdorf, in Ittigen, gewählt.

Luzern – Lucerne – Lucerna

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hans Kaufmann, in Luzern (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Neue Adresse: Hemschlenstr. 1, bei Hans Kaufmann, 6006 Luzern.

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Fa. Zai & Co., in Ebikon (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1973, S. 3133). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 6. September 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1982
Fonds für berufliche Bildungszwecke im Schweiz. Bäcker- und Konditorengewerbe, in Luzern (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1962, S. 3696). Karl Dober, Hans Schneeberger und Ernst Schläpfer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftugsrat gewählt: Präsident Max Abderhalden, von und in Wattwil; Mitglied und Verwalter Dieter Glenz, von Basel, in Kriens, und Mitglied Josef Kreyenbühl, von Ettiswil, in Luzern. Max Abderhalden oder Josef Kreyenbühl zeichnet kollektiv zu zweien mit Dieter Glenz oder dem bisherigen Mitglied Paul Hug.

Zug – Zoug – Zugo

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Peter Kaspar AG, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. September 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie die Mitarbeiter von ihr wirtschaftlich nahestehender Firmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und für deren Hinterlassene im Todesfall sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Peter Kaspar, von Untereggen, in Unterägeri, als Präsident; Fidel Gwerder, von und in Schwyz, und Heinz Reding, von Arth, in Zug. Domizil: Oberneuhof 5, c/o Peter Kaspar AG, 6340 Baar.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

7 octobre 1982
Institution d'Epargne et Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Feller et Eigenmann S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 6. 1. 1979, no 4, p. 41). Le secrétaire Marcel Gumy est maintenant domicilié à Corminbœuf.

8 octobre 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Plastique et Profilés Wehrle S.A., à Treyvaux (FOSC du 7. 12. 1974, no 287, p. 3270). Suivant décision du conseil de fondation du 20. 11. 1981, approuvée par l'autorité de surveillance du 2. 9. 1982, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation est terminée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Lebern in Solothurn

7. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Kisag AG, in Bellach (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2911). Albert Brüngger wohnt nun in Lommiswil.

Büro Olten-Gösgen in Olten

7. Oktober 1982
Assistus-Stiftung, in Olten (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1486). Die Stiftung übernimmt Aktiven und Passiven der «Sterbekasse der Usego», Genossenschaft, in Olten, gemäss Vertrag vom 14. Mai 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1981. Die Unterschrift des René Hayoz ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

4. Oktober 1982
Pensionskasse der Schweizerischen Reederei & Neptun und Panalpina, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Änderung der Stiftungsurkunde: 16. 7. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1982. Name der Stiftung nun: **Pensionskasse der Schweizerischen Reederei und Neptun AG.** Zweck nun: Fürsorge für das Personal der Schweizerischen Reederei und Neptun AG und der dieser Firma nahestehenden Gesellschaften sowie für die Angehörigen des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Stiftungsrat nun: 7 bis 13 Mitglieder. Unterschriften Emil Fricker, Karl Meier und Ernst Saladin, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Ernst Gall, bisher Geschäftsführer, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer zu zweien.

4. Oktober 1982
Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. 8. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 10. 1982. Vorstand nun: höchstens 4 Mitglieder. Dr. Marie-Paule Stintzi und Hermann Toepfer, beide bisher Zeichnungsberechtigte, zeichnen nun als Vorstandsmitglieder zu zweien.

6. Oktober 1982
Anlagestiftung für schweizerische Personalvorsorgeeinrichtungen, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1999). Unterschriften Dr. Heinrich Stockmann, Stiftungsratspräsident; Georges Bossy, Stiftungsratsvizepräsident, und Prof. Dr. Bernard Viret, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Prokura Pierre E. Jaccard erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, Stiftungsratspräsident. Dr. Max Lanter, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Otto Althaus-Wyss AG, in Basel (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1713). Unterschrift Werner Niederhauser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Schaufelbühl, von Bremgarten AG, in Kaiseraugst, Stiftungsratsmitglied.

8. Oktober 1982
Pensionskasse Tuberkuloseberatungsstelle, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1982
Wohlfahrtsstiftung der Wolf & Hunziker AG, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1976, S. 70). Stiftung infolge Nichterreichung des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1982
Schweizerische Pfadfinderstiftung, in Basel (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1487). Unterschrift zu zweien neu: Annabeth Stutz, von Matzingen, in Hirzel, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Vereinigten Schweizer Rheinsalinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1110). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Paul Tschudin, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Alfred Herzog-Reber, von Möhlin und Rheinfelden, in Rheinfelden, als Vizepräsident.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

5. Oktober 1982
Alters- und Fürsorgestiftung St. Verena, in St. Gallen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1962, S. 1327). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Josef Eggenschwiler, Präsident; Dr. Johannes Rüegg, Vizepräsident, und Sebastian Ziegler, Verwalter, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Karl Schuler, von Steinen, in Chur, Präsident; Erwin Meienberger, von Oberbussnang, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Vizepräsident, und Paul Lenzlinger, von Au-Fischingen, in Schwyz.

5. Oktober 1982
Stiftung Alterswohnungen Jona, in Jona (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 814). Die Unterschrift von Josef Rütsche, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Magnus Gehrig, von Ebnat-Kappel, in Uznach, Sekretär des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Toni Boesch Gartenbau AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2210). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Schaugentobelstrasse 61, Post 9037 Speicherschwendi.

7. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Hürlimann Traktoren A.G., in Wil (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3083). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das bisherige Stiftungsratsmitglied Erich Hungerbühler-Müller, von Amriswil, in Rickenbach bei Wil. Der Allianzname des Stiftungsratspräsidenten Hans Hürlimann lautet nun Breitenmoser.

7. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Graf + Cie AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Das Stiftungsratsmitglied Conrado Noetzli wohnt nun in Männedorf.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma AG für Bauleitung, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1975, S. 1927). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Rosenbergstrasse 51, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung Fritz Schneider Spenglerei und sanitäre Anlagen, in Staad, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Hauptstrasse 68, 9422 Staad.

Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Oktober 1982
Fürsorgefond für Angestellte u. Arbeiter der Firma Gebr. Kunz, Chur, in Chur (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1977, S. 2717). Erwin Maurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lukas Kunz, neue Schreibweise Lukas Kunz-Cantieni ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jakob Kunz-Riederer, von Chur und Fläsch, in Bilten, als Präsident; Lukas Kunz-Senft, von Chur und Fläsch, in Rapperswil, als Vizepräsident, und Wilhelm Wirth, von Hundwil, in Bilten. Neues Domizil: Poststrasse 24, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

5. Oktober 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Zwald AG, in Zofingen (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Unterschrift Kurt Pletscher, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift neu: Hans W. Schälchlin, von Winterthur, in Uetikon am See, Stiftungsratspräsident.

5. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Fleisch- und Wurstwaren Stübi Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1979, S. 3103). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

5. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Fics AG, in Meisterschwanden, bei der Stifterin, Flurengasse 695 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 8. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Milan Picek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Meisterschwanden, Stiftungsratspräsident.

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei AG Baden, in Baden (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Unterschriften Robert Reimann, Stiftungsratspräsident, und Dr. Julius Binder, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Huber, von Besenbüren, in Wohlen AG, Stiftungsratspräsident.

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma M. C. Martinelli Schleifscheibenfabrik Buchs (Aargau), in Buchs (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1920). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 8. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Bea & Poly Verlags-AG, bisher in Spreitenbach (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3307). Neue Stiftungsurkunde vom 12. 6. 1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 9. 1982. Sitz nun: Brugg, bei der Stifterin, Aarauerstrasse 90.

8. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Gustav Weber AG, in Sulz (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2352). Unterschrift Eugen Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roland Weber, von und in Sulz AG, Stiftungsratsmitglied.

11. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Litrag Treuhand AG, in Wohlen (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 890). Domizil neu: bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 2.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

5. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Daniel A.G., in Romanshorn (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 16. September 1982 geändert worden. Jetziger Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

5. Oktober 1982
Fürsorgestiftung für das Personal der Presshefefabrik Stettfurt A.G., in Stettfurt (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1974, S. 3205). Albert Lehmann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kurt Gamper, von und in Stettfurt, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

5. Oktober 1982
Allgemeiner Fürsorgefonds der Hero Conserven Lenzburg, in Frauenfeld (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3577). Walter Heiniger-Kohler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Rudolf Stump, von Wattwil, in Lenzburg, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Edith Hoffer-Mathys, Mitglied, wohnt nun in Schafisheim.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

Rettifica
Franklin College-Institute for European Studies, in Lugano (FUSC del 2. 10. 1982, n. 229, p. 3156). Recapito esatto: via Tesserete 10 (uffici propri).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

4 octobre 1982
Caisse de prévoyance en faveur du personnel permanent de l'entreprise de la société anonyme E. Garzoni S.A., à Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC du 25. 11. 1972, p. 3044). Par décision du 11 février 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

6 octobre 1982
Hôpital de l'enfance, à Lausanne, fondation (FOSC du 9. 1. 1982, p. 75). La signature d'Alexandre Mayor est radiée.

7 octobre 1982
Fonds de prévoyance en faveur de Stucky ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne, chemin de Roseneck 6, chez Stucky ingénieurs-conseils S.A. Nouvelle fondation. Statuts: 30 août 1982. But: verser des prestations d'assurance au profit des travailleurs de la fondatrice, verser des prestations dans des cas de rachats éventuels, procéder exceptionnellement à des donations en faveur de la caisse de retraite du personnel de la fondatrice, afin d'éviter à l'employeur le prélèvement de contributions sur les recettes de l'entreprise en cas de difficultés passagères de trésorerie, aider les travailleurs de la fondatrice, ainsi qu'éventuellement d'anciens travailleurs ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, des charges de famille de nature exceptionnelle, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès et de favoriser le développement de la formation professionnelle ou générale des travailleurs de la fondatrice. Conseil de 2 membres: Maurice Derron, de Bas-Vully, au Mont-sur-Lausanne, président, et Jean-Claude Chappuis, de Rivaz, à Pully, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux.

Bureau de Morges

6 octobre 1982
Fondation de secours en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A., à Chavannes-près-Renens (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683)
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A., à Chavannes-près-Renens (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683)

Ernst Schürch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux: Hubert Chassot, de Prez-vers-Siviriez, à Granges-Paccot.

Bureau d'Oron

8 octobre 1982
Fondation Etablissement médico-social du district d'Oron, à Oron-la-Ville. Nouvelle fondation selon acte authentique du 23 septembre 1982. But: la construction, puis l'exploitation d'un établissement de gériatrie entrant dans le cadre de l'équipement gériatrique cantonal. Conseil de 3 à 9 membres: Frédy Bettex, de Combremont-le-Petit, à Chesalles-sur-Oron; Daniel Gavillet, de et à Peney-le-Jorat, et Jean-Paul Herminjard, de Corsier, à Oron-la-Ville. Signature collective à deux des membres du conseil.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 octobre 1982
Fondation en faveur de l'exploitation d'une maison de vacances aux Paccots, à Cortaillod (FOSC du 22. 3. 1980, no 69, p. 947). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 2 février 1981, la fondation sera dorénavant administrée par un comité de dix membres, dont un est désigné par le Conseil communal de Cortaillod, deux par la Commission scolaire, trois par le Conseil général, un par le corps enseignant de la Commune et trois par l'Association des Amis de la Cierne, au début de chaque période législative. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 18 novembre 1981 et sur un point non soumis à publication. François Barthoulot, président, Jean-Louis Moulin et Claude Jaggi, membres, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Denise Schor, jusqu'ici membre, est présidente; Pierrette Guenot, jusqu'ici membre, est vice-présidente; Marc Louis Gindrat, de La Chaux-de-Fonds, à Cortaillod, est secrétaire en remplacement de Madeleine Perriard qui reste membre. Nouveaux membres: Huguette Burri, des Ponts-de-Martel, à Cortaillod; Jean-Claude Yersin, de Rougemont, à Cortaillod; Eric Suter, de Schnottwil, à Cortaillod; Charles-André Donzé, de La Chaux-de-Fonds, à Cortaillod, et Christiane Othenin-Girard, du Locle, à Cortaillod. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

7 octobre 1982
Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de Looping S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 14. 2. 1981, no 36, p. 492). Par ordonnance du 4 octobre 1982, l'autorité tutélaire du district de Boudry a nommé Yves-Blaise Vuillemin, de Renan BE, à Bôle, curateur de la fondation, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Willy Wittwer, président; Fernand Lorimier, vice-président, et Jacques Elzingre, secrétaire, sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Chasselas 1, c/o Prasa Pierre Rieben Actuaire S.A., à Peseux.

Bureau de Neuchâtel

4 octobre 1982
Fondation en faveur du personnel de Huguenin-Sandoz S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18. 11. 1972, no 272, p. 2985). Charles-Henri Huguenin-Rosat, président, et André Brugger, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Nouveaux membres du comité: Pierre-Alain von Kaenel, de Reichenbach im Kandertal, à Auvernier, président; Raymond Robert, du Locle et des Planchettes, à Peseux, secrétaire; Paul-André Fluckiger, de Dürrenroth, à Saint-Imier, et Gino Piccio, de Neuchâtel, à Colombier NE, membres; tous avec signature collective à deux.

6 octobre 1982
La Maison Claire, école romande d'aides familiales, à Neuchâtel (FOSC du 4. 4. 1981, no 78, p. 1059). Par suite de démission, la signature de Paul Conrad Fallet, trésorier, est radiée. Roland Haering, d'Aesch BL, à La Chaux-de-Fonds, est nommé trésorier avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

8 octobre 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 9. 10. 1982, p. 3231). Raymond Gavairon, de France, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

8 octobre 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Banque Pasche SA, à Genève (FOSC du 28. 8. 1982, p. 2807). Signature collective à deux de Gilbert Grandjean, de et à Collonge-Bellerive, président; Danielle Lecocq, d'Engelberg, à Genève, secrétaire; Anne-Marie Haissly, de Genève, à Onex, et Jean Schibli, tous membres du conseil.

8 octobre 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Capital International SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 23. 5. 1981, p. 1678). Les pouvoirs de Ken Mathysen-Gerst sont radiés. Roger Bays, membre du conseil, jusqu'ici secrétaire, nommé président, continue à signer collectivement à deux.

8 octobre 1982
Fondation en faveur du personnel de la société Minoteries de Plainpalais SA, à Genève (FOSC du 4. 7. 1981, p. 2164). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA. Claude Bugnion est maintenant domicilié à Genève.

8 octobre 1982
Caisse de retraite en faveur du personnel des Minoteries de Plainpalais SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 27. 6. 1981, p. 2067). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA. Claude Bugnion est maintenant domicilié à Genève.

8 octobre 1982
Caisse de retraite en faveur des cadres de Minoteries de Plainpalais SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 31. 10. 1981, p. 3419). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purchè non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen – Enregistrements

317308. Hinterlegungsdatum: 3. März 1982.
Oregon Commodities Co., 508 Corbett Building, **Portland** (Oregon, USA). – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195719.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1982 an.

Dörrobst, Früchte- und Gemüsekonserven, Hülsenfrüchte und artgleiche Nahrungs- und Futtermittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

317309. Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Dr. August Oetker, Lutterstrasse 14, 4800 **Bielefeld 1** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Lebensmittel, kleine Haus- und Küchengeräte, kleine Küchengeräte aus Edelmetall, Gabeln und Löffel, tragbare Behälter für Haushalt und Küche, Einwickler und Säcke aus Papier, Pergamentpapier, Aluminium und Kunststoff, Schwämme, Bürsten, Pinsel, Trinkgläser und Gläser für den Haushalt, Tafel- und Küchengeschirr, Koch- und Backgeräte, Haushaltskleidung, Haushaltstextilien, Bücher, Küchenwaagen, Backuhren.
(Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 14, 16, 17, 20, 21, 23, 24, 25, 29, 30, 31)

317310. Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Frigorex AG für Kälte und Klima, Tribschenstrasse 61, **6005 Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **188941** von Frigorex Aktiengesellschaft in Luzern, Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1981 an.

Anlagen zum Trocknen bzw. Dörren von Obst, Gemüse, Teigwaren, Fleisch und dergleichen. (Int. Kl. 11)

317311. Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Carlton and United Breweries Limited, 16 Bouverie Street, **Carlton** (Victoria, Australien). – Fabrikation und Handel.

Bier, Ale, Lager, Porter und andere gebrannte Flüssigkeiten; Zusatzprodukte zum Gebrauch in der Herstellung der genannten Waren, einschliesslich Hopfenextrakte und andere bei der Hopfenreinigung entstehende Produkte. (Int. Kl. 31, 32)

317312. Hinterlegungsdatum: 3. März 1982.
Prioritätsanspruch: Japan, 3. September 1981.
Komori Printing Machinery Co., Ltd., 11-1, Azumabashi 3-chome, Sumida-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Druckmaschinen. (Int. Kl. 7)

317313. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **192542.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1982 an.

Synthetische Hormonpräparate zur oralen und parenteralen Anwendung. (Int. Kl. 5)

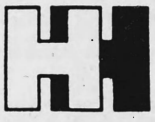
Syntestan

317314. Date de dépôt: 10 mars 1982.
Zanchi-Vins S.A., 38, chemin de Mornex, **1003 Lausanne.** – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

317315. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Helly-Hansen A/S, Hoyenhaldgaten 7, **Moss** (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Rettungsgeräte, -apparate und -utensilien, wie Personen-Schwimmhilfen, Rettungs-Anzüge, Rettungs-Jacken, Überlebens-Anzüge, Schwimmjacken, Rettungsringe, Rettungsgürtel sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 9, 25)



317316. Hinterlegungsdatum: 17. März 1982.
PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 115, **8002 Zürich.** – Handel.

Bekleidungsstücke für Damen und Herren. (Int. Kl. 25)

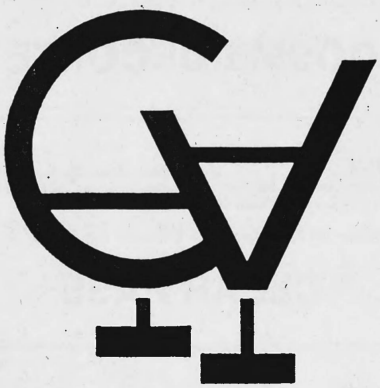
317317. Date de dépôt: 23 mars 1982.
McDonald's Corporation, McDonald's Plaza, **Oak Brook** (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **194397.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1982.

Hamburgers, hamburgers au fromage, boissons à base de lait, pommes frites, boissons à base de coca et de kola, boissons à base d'orange, café, thé. (Cl. int. 29, 30, 32)

McDONALD'S

317318. Date de dépôt: 24 mars 1982.
F. Miglianico, faisant le commerce sous l'enseigne «Aux Caves de Verdeaux», 9A, rue de Verdeaux, **1020 Renens VD.** – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



317319. Hinterlegungsdatum: 23. März 1982.
In-Wear A/S, Lergravsvej 53, **Kopenhagen** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

317320. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
Tony Lama Company, Inc., 1137 Tony Lama Street, **El Paso** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

317321. Hinterlegungsdatum: 17. März 1982.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeannenaud, **2003 Neuenburg.** – Fabrikation und Handel.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)

MERCEDES

317322. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982.
Habasit AG, Römerstrasse 1, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation und Handel.

Antriebselemente, nämlich Hohl-, Flach-, Tangential- und Rundriemen; Spindelbänder, Fournisseurbänder; Transportelemente, nämlich Transportbänder, Maschinenbänder und Profile; Endverbindungsapparate. (Int. Kl. 7)

317323. Hinterlegungsdatum: 29. März 1982.
AG für Verlags-Unternehmungen, Schöntalstrasse 27, **8004 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Jugendzeitschriften, Sammelbände, Bücher, Kalender und Spiele. (Int. Kl. 16, 28)

317324. Date de dépôt: 5 avril 1982.
Montres Antima S.A. (Antima Uhren AG) (Antima Watches Ltd.), Theodor Kocher-Strasse 11, **2502 Bienne.** – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

ANTIMA

317325. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Karl Fischer AG, Meisterschwanden, Oberfeld 380, **5616 Meisterschwanden.** – Fabrikation.

Kleinwärmepumpen und Wärmepumpenboiler. (Int. Kl. 7, 11)

geysir

317326. Hinterlegungsdatum: 20. April 1982.
Walter Reist, Schönenbergstrasse 16, **8340 Hinwil.** – Fabrikation und Handel.

Förder- und Verarbeitungsanlagen. (Int. Kl. 7)

317327. Date de dépôt: 23 avril 1982.
John Player S.A., Limmatquai 3, **8001 Zurich.** – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. Bijouterie, bijouterie en faux, horlogerie, boutons de manchettes. Etuis en cuir et en imitations du cuir, sacs à main, sacs de voyage, nécessaires de voyage, valises. Linges de bain. Vêtements et ceintures, écharpes. (Cl. int. 3, 14, 18, 24, 25, 26)

LE SYMBOLE DE L'ELEGANCE

317328. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1982.
Hans Ernst Hübscher, Alberich Zwyssig-Strasse 49, **5430 Wettingen.** – Handel.

Möbel für Ton- und Fernsehgeräte. (Int. Kl. 20)

317329. Date de dépôt: 23 juin 1982.
Gilles Koblet, 19, rue Grange-Lévrier, **1220 Avanchet-Parc.** – Commerce.

Magazine d'information et d'animation (périodique). (Cl. int. 16)

317330. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1982.
Fafco S.A., Renferstrasse 4, **2504 Biel.** – Fabrikation und Handel.

Heizanlagen, insbesondere Sonnenheizanlagen; Sonnenkollektoren; Wärmeaustauscher, insbesondere Sonnenwärmeaustauscher; Wärmepumpen; Wärmerückgewinnungsanlagen; Bestandteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9, 11)

FAFCO

317331. Hinterlegungsdatum: 14. April 1981.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., auch handeltreibend unter der Firmabezeichnung **Mitsubishi Corporation,** 6-3, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **186556.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1981 an.

Apparate, Werkzeuge und Instrumente zum Wägen, Anzeigen und Aufzeichnen für die Physik, Chemie, Optik, Geodäsie, Schiffahrt und für Laboratorien, Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke, Messapparate und -instrumente; fotografische und kinematografische Apparate und Zubehörartikel, nämlich Linsen, Prismen, Reflektoren, Stative, Verschlüsse, Balge, Teile und Zubehör für die Entwicklung, Abziehpapier, Vergrösserungs- oder Ausarbeitungsmaschinen, Filter, Deckel, Dreibeinstative, Selbstauslöser, Entfernungsmesser, Magazine, Auslöser, synchronisierte Blitzlichtanschlüsse, Blitzlichtapparate, Blitzlichter, Filmschneideapparate, Leinwände, Behälter, angepasst für fotografische und kinematografische Apparate und Instrumente; elektrische Apparate und Vorrichtungen, nämlich Gebläse, Transformatoren, Unterbrecher, Schutzrelais, Stopper, Schaltvorrichtungen, Gleichrichter, Thyristoren, Kraftumformer, Induzierungsregulatoren, Trennschalter, Kontrollgeräte, Starter, Register, strombegrenzende Reaktanzen, Sicherungen, Kondensatoren, Überwachungs- und Steuerpulte, Durchführungshülsen, Kabel, Thyristorschalter, magnetische Impulsgeber, automatische Zugbeeinflussungsgeräte, Strombegrenzer, Zeitschalter, Ölpressbremsen, elektrische Magnetbremsen und Kupplungen, Nähmaschinen, Radiozubehör, Erdsatellitenstationsgeräteausstattungen, Rundfunkgeräte, Faksimileausrüstungen, Übertragungsausrüstungen, Radiozubehör, Radionavigatoren, Antennen, Wellenleiter, schwarz/weiss Fernseher, Fernschapparate, Fernsehgeräte einschliesslich Kameras, elektrische Videoabspieler, Tonbänder, Plattenspieler, Radios, Grammofone, Kassettenrekorder, Tonbandgerätechassis, Lautsprecher, Verstärker, Strommesser, Voltmeter, Wattmeter, Frequenzmesser, Kraftmesser, Wattstundenzähler, Mengenmesser, Zeitmesser, Impulsmesser, Monitoren, Halbleiterbauelemente, Elektronenröhren, Computer, numerisches Steuerungszubehör, Digitalregler, programmierbare Regler, Wort-Prozessoren, Befeuchter, Klimageräte, Trockenmittel, Luftreiniger, Ventilatoren, Fensterlüfter, Elektroöfen einschliesslich Mikrowellenöfen, Kochherde, Reiskocher, Toaster, elektrische Töpfe, Saftmaschinen, Mixer, Pumpen und Wasserkühler, einschliesslich Sonnenwärmewasserbereiter, Kühlkompressoren, elektrische Staubsauger, Waschmaschinen, Wäschetrockner, Haartrockner, Rasierapparate; elektrisches Installationsmaterial, Einrichtungen für Beleuchtungs- und Heizzwecke, Vergaser, Zerstäuber, Brenner, Boiler, Dampfkessel, Kühleinrichtungen, Staubabscheideapparate, Luftfilter, Löt-, Schweiss- und Vulkanisierapparate; sanitäres Installationsmaterial für Küche, Badezimmer, Toilette und Waschküche, Telefone und Telegrafen; Geräte zur Tonaufzeichnung, Übermittlung und Wiedergabe, Leuchtröhren; Polster-, Füll- und Packmaterial, nämlich Klebestreifen und -bänder, nicht als Büromaterial und nicht für den Medizin- oder Haushaltgebrauch, Asbestdichtungen, Gummibänder für nicht drehbare Büchsendeckel, Watten für die Verpackung, Plastikfolien für die Verpackung, Mehrschicht-

metalle, Papier- oder Plastikmaterialien, Verpackungspapiere, Verpackungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasmaschinen, Fugendichtungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasröhren; Stoffe für Isolation gegen Temperatur, Schall und Vibration; rohe und halbverarbeitete Metalle, Metall-Legierungen, Schlosserwaren und Giessereiartikel, Eisenbahnschienen, Oberbaumaterial für Schienenwege, Beschläge, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Melkmaschinen, Eisenwaren, nämlich Anker, Ambosse, Glocken, Ketten, Metallbehälter, Röhren aus Eisen, Geldschränke und Geldkassetten, Stahlkugeln, Nägel und Schrauben, Platten, Stangen, Fensterrahmen, Zerkleinerer, Metallplatten, Halsbänder für Tiere, Drahtstifte, Stecker, Kassen, Halter, Pressen für die Metallbearbeitung, Messerschmiedewaren, Haushaltgeräte, Haushaltwerkzeuge, Gartengeräte, Wasserschläuche, Berieselungseinrichtungen, elektrische Motoren, Verbrennungsmotoren, Dampfmaschinen, Turbinen, Generatoren, Werkzeugmaschinen, Drehbänke, automatische Werkzeugmaschinen und Drehbänke; Giessereieinrichtungen, nämlich Schmiedegebläse, Schmiedehämmer, Giessereikellen; Elevatoren, Lifte und Kranen, Transmissionen und Treibriemen; Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Einzel- und Zubehörteile zu solchen Fahrzeugen, nämlich Karosserien, Gestelle, Kupplungen, Halter, Räder, Reifen, Röhren, Griffe, Ränder, Verdecke, Sitze, Windschutzscheiben, Türen, Rückspiegel, Kotflügel, Gepäckträger, Speichen, Ersatzreifenhalter, Signalhörner, Scheibenwischer, Blinker, Luftpumpen, Rollmaterial für Eisenbahnen, Bauplatz- und Werkbahnen; Baumaterial aller Art für Hoch-, Tief- und Strassenbau; chemische Zusatzstoffe zu Baumaterial, beispielsweise zum Wasserdichtmachen von Mauerwerk oder zur Beeinflussung der Abbindezeit von Zementen; Porzellan-, Glas- und Steingutartikel, nämlich Blumenvasen, Teetassen, Platten, Teller, Weingläser und Glasschüsseln, gemacht aus Porzellan, Glas und Ton, Flachglas, Drahtglas, polierte Glasplatten, vergütetes Glas, Schiefer (mehrschichtiges) Glas, Verbundglas, hitzeentziehendes Glas, hitzeabstossendes Glas, Prismenglas, Bedachungsglas, Töpferwaren, Ziegel, glasierte Kacheln und Platten, kunstgewerbliche Töpfereien sowie Bildhauerartikel. (Int. Kl. 1, 6 bis 12, 16, 17, 19, 20, 21)

MITSUBISHI

317332. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1981.
Rich Products Corporation, 1145 Niagara Street, **Buffalo** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Zur Tiefkühlung geeignete Konditorwaren, Backwaren und Glasuren für Backwaren, für Kuchen, für Süsswaren und für Desserts; Speiseeis; tiefgekühlte Desserts. (Int. Kl. 30)

FREEZE FLO

317333. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1981.
SFS Stadler AG, Trogenerstrasse, **9450 Altstätten SG.** – Fabrikation und Handel.

Baustahlmatten für Armierungszwecke. (Int. Kl. 6)

SFS TRIGON

(SFS: Durchgesetzte Marke)

317334. Date de dépôt: 27 juillet 1981.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 3 février 1981.
Terry Blood (Records) Limited, Parkhouse Industrial Estate, **Newcastle-Under-Lyne** (Staffordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Articles d'habillement, pour hommes, femmes et enfants. (Cl. int. 25)

ROCK TOPS

317335. Hinterlegungsdatum: 7. August 1981.
NTN Toyo Bearing Company, Limited, 3-17, Kyomachibori 1-chome, Nishi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188050**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1981 an.

Lager aller Art, nämlich Gleit-, Kugel-, Rollen-, Nadel-, Pendelkugel-, Ringkugel-, Längskugel- und Scheibenkugellager, Lagereinheiten, Lagerteile und Lagerzubehör. (Int. Kl. 7)

TOYO

317336. Hinterlegungsdatum: 20. August 1981.
Nycol AB, Hybrogatan 11, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Suspendierter Kohlenstoff in Pulverform (Kohlenstoffschlamm); kohlenstoffhaltige Brennstoffe; Brennstoffe aus Kohlenstoffschlamm; mit kohlenstoffhaltigen Brennstoffen und Kohlenstoffschlamm betriebene Verbrennungsanlagen. (Int. Kl. 1, 4, 11)

NYCOL

317337. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Toyota Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Toyota-cho, **Toyota-shi** (Aichi-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Land, in der Luft und auf dem Wasser, sowie Teile hievon und Zubehör hiefür, nämlich Sitz- und Lenkradüberzüge, Schlüssel, Zigarettenanzünder, Zierleisten, Schmutzfänger, Radkappen, Nebellampen, Autouhren, Autoradios, Autostereoanlagen, Starterkabel, Autoklimaanlagen, Schneeketten sowie Werkzeugtaschen und -kästen. (Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 12, 14, 34)

CAMRY

317338. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.
Carlos Alberto Metzger, Töbelistrasse 28, **8483 Kollbrunn.** – Fabrikation und Handel.

Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis. (Int. Kl. 30)

CAM-BURGERLI

317339. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1982.
Etablissement Weick, 22, avenue Luserna, **1203 Genf.** – Fabrikation und Handel.

Uhren und Schmuck. (Int. Kl. 14)

PAWEKO

317340. Hinterlegungsdatum: 28. September 1981.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Insektizide, Fungizide und Herbizide. (Int. Kl. 5)

ECCO

317341. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.
Kambly AG, Biscuitsfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits), Mühlestrasse, **3555 Trubschachen.** – Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Nougat hergestellte Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

KAMBLY NOUGAFINE

317342. Date de dépôt: 30 septembre 1981.
Micro-Mega (S.A.), 5-12, Rue du Tunnel, **Besançon** (Doubs, France). – Fabrication et commerce.

Instruments destinés au traitement radiculaire des dents. (Cl. int. 10)

MICRO-MEGA GIRORAPE

317343. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 10. Juni 1981.
Hardcast, Inc., 8242 Moberly Ln., **Dallas** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Dichtungs-, Packungs-, Isolier- und Bindemittel, Dichtungs- und Isolierbänder und -streifen. (Int. Kl. 1, 17)

HARDCAST

317344. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
Kabushiki Kaisha Kobayashi Kose, 6-2, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Bleichungs- und andere Mittel für die Wäsche; Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifpräparate; Seifen; Parfümerieartikel; ätherische Öle, Kosmetika, Haarlotionen; Zahnpasten. (Int. Kl. 3)

ESPRIQUE

317345. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
Kabushiki Kaisha Kobayashi Kose, 6-2, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Bleichungs- und andere Mittel für die Wäsche; Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifpräparate; Seifen; Parfümerieartikel; ätherische Öle, Kosmetika, Haarlotionen; Zahnpasten. (Int. Kl. 3)

COSME DECORTE

317346. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel.

Kotschutz- und Regen-Lappen für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)

CLEAR PASS

317347. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISIDEX

317348. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISITERM

317349. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISIPLOT

317350. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISITREND/PLOT

317351. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISICORP

317352. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982.
Visicorp, 2895 Zanker Road, **San Jose** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Bänder, Platten oder Disketten. (Int. Kl. 9)

VISIFILE

317353. Hinterlegungsdatum: 3. November 1981.
Leading Edge Products, Inc., 225 Turnpike Street, **Canton** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Textverarbeitungsgeräte, einschliesslich Computer, Drucker, Schnittstelleneinheiten, Plattenantriebsgeräten, Platten mit Aufzeichnungen. (Int. Kl. 9)

WORDSWORTH

317354. Hinterlegungsdatum: 10. November 1981.
Baby Hygienics Limited, 8 Woodcote Park Avenue, **Purley** (Surrey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

MOTHER LOVE

317355. Hinterlegungsdatum: 11. November 1981.
Catalox Corporation, 6200 Bluffton Road, **Fort Wayne** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Eiscreme-Kühl- und -Ausgabemaschinen. (Int. Kl. 11)

SANI SERV

317356. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOGLOSS

317357. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOKETT

317358. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOLUX

317359. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOMATT

317360. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOPRINT

317361. Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.
Frontier Fruit & Nut Co. Limited, Ashton House, 401, Silbury Boulevard, **Milton Keynes** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Obst und Gemüse (getrocknet und gekocht); Nüsse. (Int. Kl. 29, 31)

FRONTIER

317362. Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.
CMC Carl Maier + Cie AG (CMC Carl Maier + Cie S.A.) (CMC Carl Maier + Co. Ltd.), Fulachstrasse 150, **8201 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Schutzschalter. (Int. Kl. 9)

SIDOS

317363. Hinterlegungsdatum: 18. November 1981.
Oekumenische Genossenschaft Rezession, Nonnenweg 36, **4055 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente; Spiele, Spielzeuge; Webstoffe; Textilwaren, nämlich Bekleidungsstücke, Kindergarten-Spielzelte und dergleichen. (Int. Kl. 15, 22, 24, 25, 28)

LUDO

317364. Date de dépôt: 27 novembre 1981.
Borden (UK) Limited, North Baddesley, **Southampton** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **189527.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 novembre 1981.

Produits chimiques pour usages industriels. (Cl. int. 1)

EPIPHEN

317365. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1981.
English Sewing Limited, 56, Oxford Street, **Manchester** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189747.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1981 an.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

POLYFIL

(Durchgesetzte Marke)

317366. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1982.
Ernst & Co., Inh. Geiger & Neuenschwander, obere Wiltisgasse 50, **8700 Küsnacht ZH.** – Fabrikation und Handel.

Verschluss aus Kunststoff und Blech für Behälter. (Int. Kl. 6, 20)

ERNST EASY TWIST

317367. Date de dépôt: 19 juillet 1982.
Roger Marsens, Arts Graphiques, Imprimerie-offset «Lithos», 9, rue du Jura, **1004 Lausanne.** – Fabrication.

Imprimés. (Cl. int. 16)

MARSENS LE MARCHAND D'IMAGES

317368. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.
V. Kann Rasmussen & Co., Tobaksvejen 10, **Søborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **215698** von Velux International v/V. Kann Rasmussen, Søborg (Dänemark). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Dezember 1980 an.

Gewalzte und gegossene metallene Baustoffe; Metallkurzwaren für Bauzwecke; Verbindungsstücke, Kurzwaren und Zubehör aus Metall und anderen Materialien für Türen und Fenster; pneumatische, automatische, halbautomatische, hydraulische, elektrische und elektronische Tür- und Fensteröffner und -verschliessvorrichtungen aus Metall, einschliesslich solche die ferngesteuert werden; Fensterrahmen und Fenster, einschliesslich solche aus Metall; Rahmen und Konstruktionen aus Metall und anderen Materialien für Dachfenster und Oberlichter; Fensterträger; automatische Öffner für Rauchventile; fertig montierbare Bauteile aus Metall und anderen Materialien für Dachkonstruktionen; hydraulische, elektrische und elektronische Führungs- und Kraftübertragungsvorrichtungen; Schwachstromanlagen; Sonnenkollektoren und Einrichtungen zur Ausnutzung von Sonnenwärme; Belüftungsanlagen, einschliesslich Rauchabzugsanlagen; Baumaterialien. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 19)

VELTA

317369. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.
V. Kann Rasmussen & Co., Tobaksvejen 10, **Søborg** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Dachelemente aus Metall, Holz, Kunststoff und Beton; Fensterrahmen aus Kunststoff. (Int. Kl. 6, 19)

VELTAG

317370. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.
Swizzels Matlow Limited, Carlton House, New Mills (Derby, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

NAVY

317371. Date de dépôt: 11 décembre 1981.
Inco Limited, 1 First Canadian Place, **Toronto** (Ontario, Canada). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **190042.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1981.

Composés métalliques et métalloïdiques pour usages industriels; métaux et alliages communs sous forme brute ou pulvérisée. (Cl. int. 6)

INCOMOND

317372. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981.
Prioritätsanspruch: Schweden, 29. Juni 1981.
Ifö Sanitär AB, Storgatan, **Bromölla** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Sanitäre Anlagen; Ventilationsvorrichtungen, insbesondere Vorrichtungen zur Ventilation von Klosetten. (Int. Kl. 11)

EVETTE

317373. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **187103.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1981 an.

Giessereiflussmittel, insbesondere für Aluminium und Magnesium; Reinigungs- und Veredelungsmittel für geschmolzene Metalle; Löt- und Schweissmittel und -geräte, insbesondere für Leichtmetalle; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver; chemische Produkte für die Oberflächenveredelung von Leichtmetallen.
(Int. Kl. 1, 3, 6 bis 9)

LYSOX

317374. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **187104.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1981 an.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen sowie Magnesium und Magnesiumlegierungen; Metallbleche, insbesondere aus Aluminium und Aluminiumlegierungen; plattierte Bleche, Bleche mit einem Schutzüberzug; Metallfolien, auch in Verbindung mit Nichtmetallfolien oder -schichten; Blattmetalle, Christbaumschmuck; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver; Rostschutzmittel; Reflektoren, Scheinwerfer, Metallspiegel; Wärmeisolationsstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 6, 11, 17, 28)

REFLECTAL

Bank Aufina, Brugg

Bilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben	40 646 242.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	67 057.72
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	395 240 189.63
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	48 479 110.66
Wertschriften	17 166 800.—
Dauernde Beteiligungen	500 000.—
Bankgebäude	9 400 000.—
Sonstige Aktiven	1 565 983.04
	513 065 383.44

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		16 712 346.88
Bankenkreditoren auf Zeit		163 228 816.05
Kreditoren auf Sicht		553 000.—
Kreditoren auf Zeit		8 350 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 350 000.—	
Einlagehefte		45 744 941.92
Kassaobligationen		146 695 000.—
Obl. Anleihe 1977/87		30 000 000.—
Sonstige Passiven		57 730 375.79
Aktienkapital		20 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 050 000.—
Andere Reserven		20 950 000.—
Gewinnvortrag		50 902.80
		513 065 383.44

Clariden Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1982
(Quartalsbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 995 928.60
Bankendebitoren auf Sicht		83 750 036.78
Bankendebitoren auf Zeit		17 398 716.93
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 855 200.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		19 925 079.93
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 978 690.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 439 708.66
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		40 254 355.83
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 676 910.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 872 350.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		71 732 951.26
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 275 000.—	
Wertschriften		33 699 121.80
Dauernde Beteiligungen		4 150 002.75
Bankgebäude		11 500 000.—
Sonstige Aktiven		6 913 366.58
Bilanzsumme		308 631 619.12

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		6 919 968.85
Bankenkreditoren auf Zeit		64 828 700.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	42 606 300.—	
Kreditoren auf Sicht		101 319 844.91
Kreditoren auf Zeit		21 445 536.78
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 685 000.—	
Depositenkonti		51 905 119.33
Hypotheken auf eigene Liegenschaften		3 000 000.—
Sonstige Passiven		17 859 412.49
Aktienkapital		10 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 600 000.—
Andere Reserven		21 000 000.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		6 753 036.76
Bilanzsumme		308 631 619.12

Nordfinanz-Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 392 099.04
Bankendebitoren auf Sicht		67 036 820.97
Bankendebitoren auf Zeit		1 080 582 197.32
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	791 495 830.76	
Wechsel und Geldmarktpapiere		236 466 321.37
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		133 266 828.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		38 307 896.17
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 152 410 63	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		220 478 805.38
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		635 194 949.54
– davon mit hypothekarischer Deckung	31 732 122.88	
Kontokorrentkredite und Darlehen an		
öffentlich-rechtliche Körperschaften		100 201 228.70
Wertschriften		290 597 387.93
Dauernde Beteiligungen		10 109 886.—
Bankgebäude		11 790 000.—
Sonstige Aktiven		108 370 804.45
		2 950 795 225.13

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		113 084 067.85
Bankenkreditoren auf Zeit		1 517 871 566.97
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	704 879 981.15	
Kreditoren auf Sicht		134 449 018.15
Kreditoren auf Zeit		571 184 358.39
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	438 588 073.10	
Depositen- und Anlagekonten		56 006 897.88
Kassenobligationen		58 991 000.—
Obligationen Anleihen		135 000 000.—
– davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—	
Sonstige Passiven		175 612 856.62
Aktienkapital		65 000 000.—
Gesetzliche Reserven		24 900 000.—
Spezial-Reserven		97 400 000.—
Gewinnvortrag		1 295 459.27
		2 950 795 225.13

	Fr.
Kautionen	179 053 544.78

Banque de Commerce et de Placements S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1982
(sans compte de profits et pertes)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement		
et compte de chèques postaux		8 955 966.54
Avoirs en banque à vue		17 378 707.91
Avoirs en banque à terme		123 252 896.90
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	89 474 101.90	
Effets de change et papiers monétaires		5 773 626.15
Comptes courants débiteurs en blanc		25 345 792.97
Comptes courants débiteurs gagés		17 949 416.63
– dont garantis par hypothèque	1 712 898.85	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		6 826 588.25
Avances et prêts à terme fixe gagés		42 230 705.02
– dont garantis par hypothèque	2 344 735.25	
Crédits en comptes courants et prêts		
à des collectivités de droit public		429 380.60
Titres		8 327 051.35
Participations permanentes		100 000.—
Autres actifs		3 291 896.76
		259 862 029.08

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		9 713 830.35
Engagements en banque à terme		133 140 986.45
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	99 724 123.20	
Créanciers à vue		40 989 194.74
Créanciers à terme		30 314 621.65
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 048 876.60	
Livrets et carnets de dépôts		488 012.93
Autres passifs		10 277 870.67
Capital		20 000 000.—
Réserve légale		6 100 000.—
Autres réserves		8 500 000.—
Solde reporté à nouveau		337 512.29
		259 862 029.08

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne